

Technischer Fragebogen
Technical Questionnaire
 (Wellenlippendichtung / Radial Lip Seal)



Projekt **Project** _____

Hinweis Bitte füllen Sie den Fragebogen vollständig aus und senden Sie ihn zusammen mit Zeichnungen oder Einbausketzen an unseren Vertrieb zurück.

Please note METAX requests that this form be completed and returned to our sales department along with a print or sketch, showing hardware area where seal will be located.

Firma Company _____ Internet Internet _____
 Straße Street _____
 Postleitzahl Post Code _____ Ort City _____ Land Country _____
 Endverbraucher End user Hersteller O.E.M. Händler Distributer

Ansprechpartner Kunde Individual Customer

Name Name _____
 Abteilung Departm. _____
 Funktion Function _____
 Tel. Nr. Phone No. _____
 Fax Nr. Fax No. _____
 E-Mail E-Mail _____

Ansprechpartner METAX Individual METAX

Name Name Harald Tobies
 Funktion Function Marketing + Sales
 Tel. Nr. Phone No. +49 6036 9733 13
 Fax Nr. Fax No. +49 6036 9733 513
 E-Mail E-Mail harald.tobies@metax-gmbh.de

Neukonstruktion New design ja yes nein no
 Maschine / Typ Machine/Type _____
 Aufgabenstellung Job definition _____
 Zielpreis Target price _____ €/Stück €/pcs.
 Zeitlicher Ablauf Time shedule _____ Einsatztermin Starting date _____ Gesamtbedarf Total need _____
 Versuche Tests ja yes nein no Termin Date _____ Jahresbedarf anual need _____
 Anz. Prototypen Qty. prototypes _____ Laufzeit Duration _____

Betriebsparameter Operating parameters

	Einheit Unit	min.	Normal Nominal	max.	Bemerkung Remarks
Druck/Vakuum Pressure/vaccum	bar psi	_____	_____	_____	_____
Temperatur Temperature	°C °F	_____	_____	_____	_____
Drehzahl Turning speed	min ⁻¹	_____	_____	_____	_____
Einschalt-/Einwirkdauer Duty cycle	min	_____	_____	_____	_____
Sonstiges Miscellaneous	_____	_____	_____	_____	_____

Medium Medium

	Einheit Unit	Abzudichten To be sealed	Reinigung Cleaning	Sperrmedium Barrier medium	Umgebung Ambience
Name / chemische Formel					
Dampfdruck Vapor pressure	bar psi				
Spez. Gewicht Spec. weight	kg/dm ³				
Viskosität Viscosity	sSt				
korrosive Bestandteile Korrosives					
Feststoffanteile Solids content					
Beschaffenheit Consistence					
Korngröße Particle size					
Sonstiges Miscellaneous					

Technischer Fragebogen
Technical Questionnaire
 (Wellenlippendichtung / Radial Lip Seal)



Einbauraum Installation space

(Skizze oder Zeichnung liefern - siehe auch Blatt 3)
 (Provide sketch or drawing - see also sheet 3)

Wellen Shaft Ø mm in

Max. Bohrung Max. bore Ø mm in

Länge Length mm in

Drehrichtung der Welle * rechtsdrehend righthand*
 Direction of turning * linksdrehend lefthand*

* Definition: aus Richtung des Antriebs gesehen:
 Im Uhrzeigersinn = rechtsdrehend,
 gegen den Uhrzeigersinn = linksdrehend,
 Antriebsseite kennzeichnen

* Definition: looking from the driven side:
 Clockwise = right turning,
 counter-clockwise = left turning,
 mark driven side

Gewünschte / unerwünschte Ausführungsmerkmale

Requested / unrequested design features

Herstellerempfehlung Request of manufacturer Wunsch Wish Forderung Requirement unerwünscht unrequested

Incl. Deckel und Wellenhülse Incl. seal plate and shaft sleeve Wunsch Wish Forderung Requirement unerwünscht unrequested

Ausführung als Patrone Cartridge design Wunsch Wish Forderung Requirement unerwünscht unrequested

Doppeldichtung Double seal Wunsch Wish Forderung Requirement unerwünscht unrequested

weitere: _____

Others: _____

Gewünschte Werkstoffe Requested Materials

Herstellerempfehlung Request of manufacturer Wunsch Wish Forderung Requirement unerwünscht unrequested

Produktseitig Product side **Atmosphärenseitig Atmospheric side**

Wellenhülse Shaft sleeve _____

Lippendichtungen Lip seals _____

Sonstige Teile Other parts _____

Spezifikation Specification

Lastenheft / Pflichtenheft? Specification sheets? nein no ja yes _____

Zulassung gefordert? Authorization requested? nein no ja yes _____

Umweltauflagen? Environmental demands? nein no ja yes _____

Sonstiges? Others? _____

QS-Merkmale QC-characteristics

Prüfanweisung / Prüfplan? Inspection instruction? nein no ja yes _____

Zertifikat / Prüfzeugnis? Certification / Approval? nein no ja yes _____

Sonstige Richtlinien? Other requirements? nein no ja yes _____

Zusätzliche Informationen Additional information

z.B. Einbauskitze, Muster, Lastkollektiv / Betriebszyklus / Einwirkdauer, besondere Anforderungen bzgl. Betriebsverhalten (evtl. Reibung, Leckage, Standzeit, Schmutz, etc.), Logistik, Verpackung usw.
 e.g. mounting drawing, sample, load spectrum / operating cycle / duration of influence, special demands concerning performance in service (e.g. friction, leakage, service life, dirt, etc.), logistics, packing etc.

nein no ja yes → siehe unten see below siehe Anlage see attachment _____ Seiten Pages _____ Zeichnungen Drawings
 _____ Muster Samples _____

weitere: _____

more: _____

Technischer Fragebogen
Technical Questionnaire
 (Wellenlippendichtung / *Radial Lip Seal*)

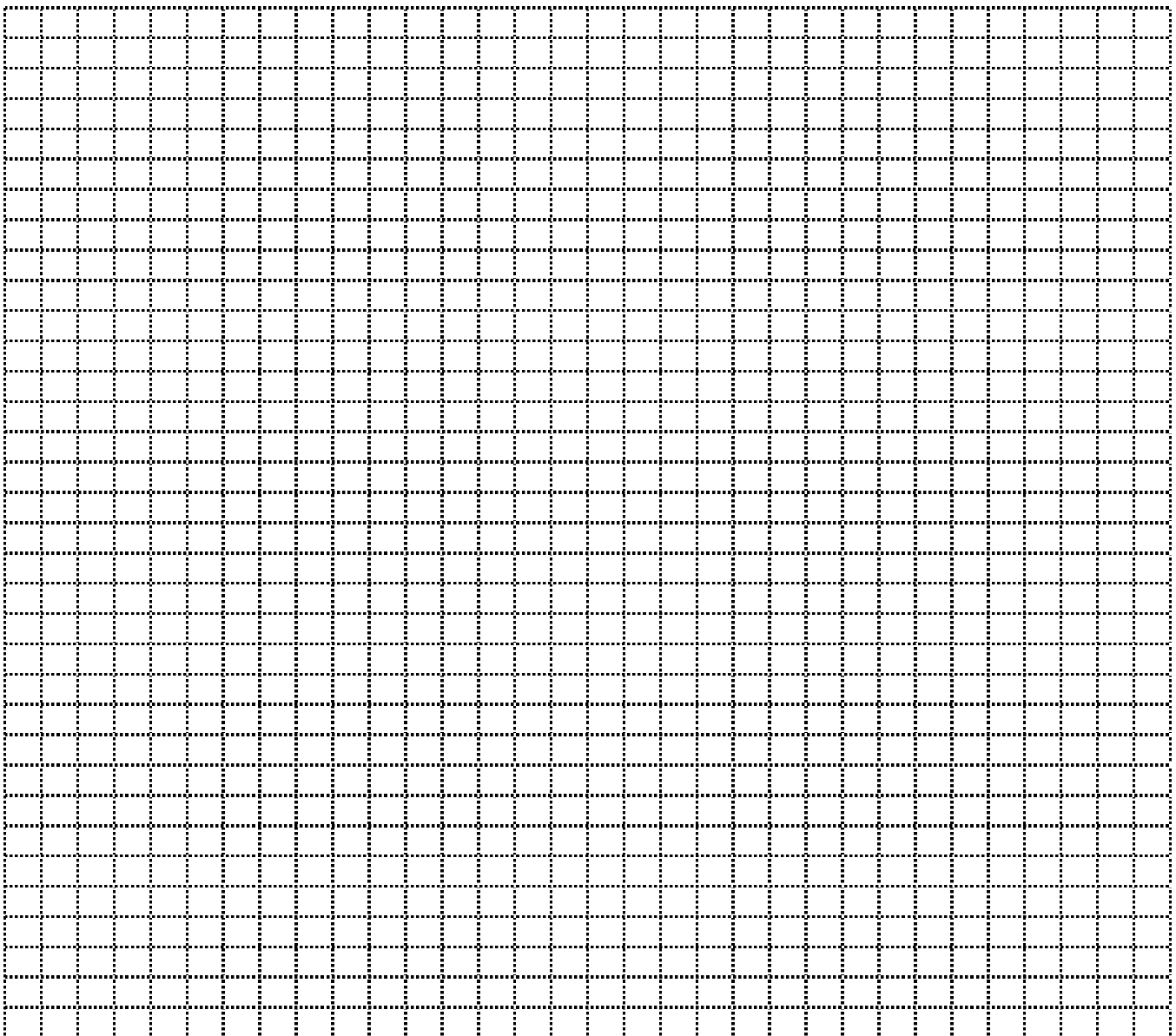
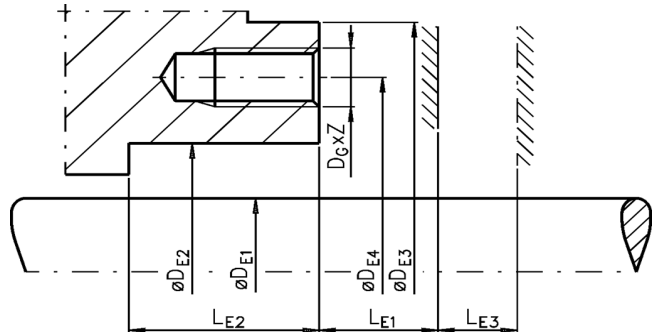


Vorlagen für Maßangaben *Draft for dimensional information*

Bauraum *Mounting space*

D _{E1}	
D _{E2}	
D _{E3}	
D _{E4}	

D _G	
Z	
L _{E1}	
L _{E2}	
L _{E3}	



METAX Kupplungs- und Dichtungstechnik GmbH Unter den Linden 34, D-35410 Hungen, Deutschland <i>Germany</i> Tel. <i>Phone</i> +49 6036 9733 – 0 Fax <i>Fax</i> +49 6036 9733 – 18 E-Mail: info@metax-gmbh.de Website: www.metax-gmbh.de	Erstellt am <i>Generated at</i>
	Erstellt von <i>Generated by</i> Auftrag Nr. <i>Order no.</i> Version <i>Version</i> - 0 -